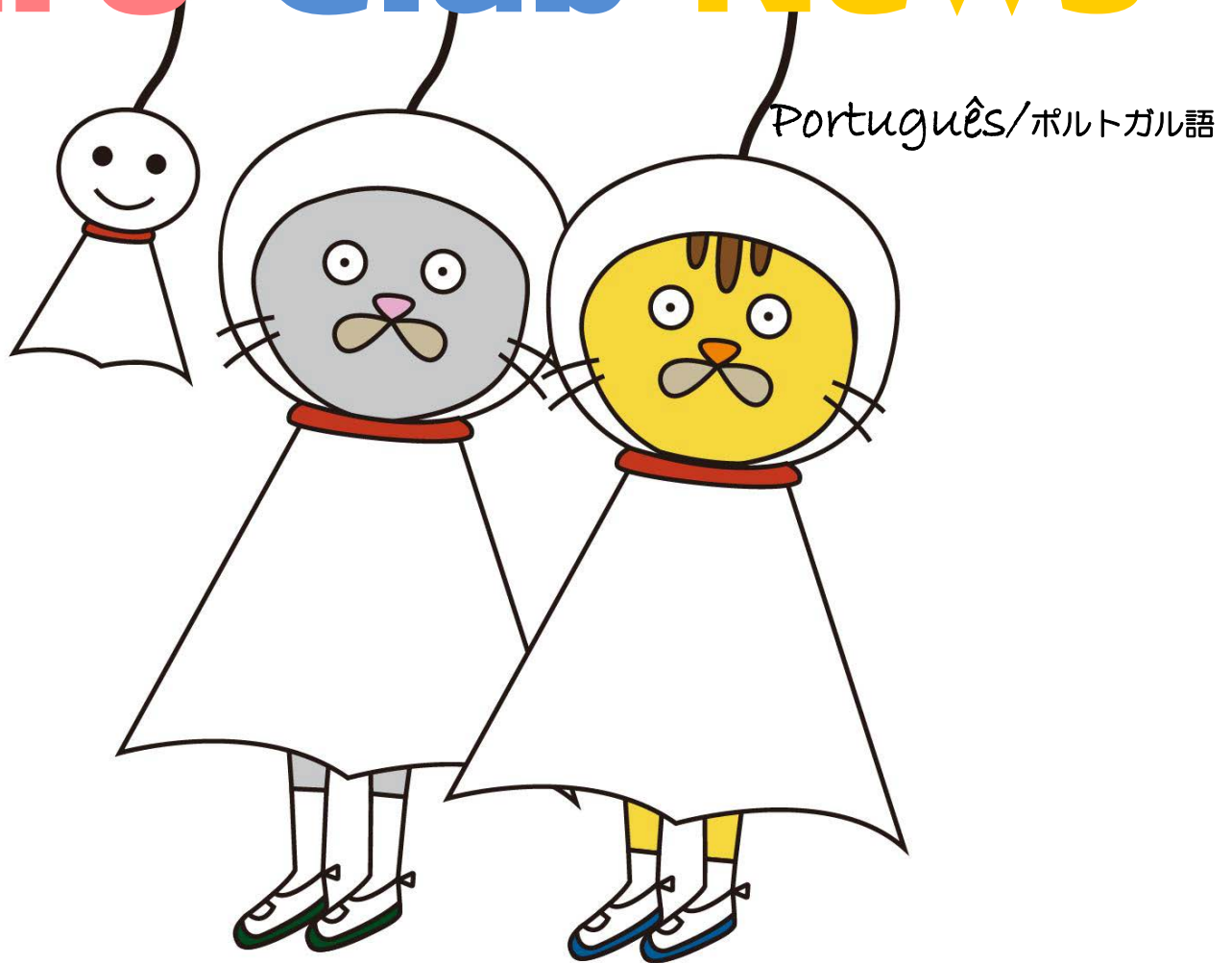


Informações mensais em português

# Hiro Club News



2017.06

💧 *Avisos da Prefeitura*

💧 *Informações de Eventos*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>

てるてる坊主 Teruteru-bouzu

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

\* SEM CUSTO, COM SIGILO \* VENHA OU LIGUE



**082-241-5010**

PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge  
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)



編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

# Avisos da Prefeitura

-----  
Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452  
Salão de Intercâmbio Internacional  
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp  
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima  
Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/português/index.html>

Junho, 2017

## Esteje preparado para as fortes chuvas e catástrofes naturais!

防災特集 梅雨の季節です 大雨に備えましょう (『市民と市政』2017. 5. 15号 P5)

A temporada de chuvas começa em Junho e se estende até o outono, longos períodos de chuva, chuvas torrenciais localizadas, tufões, e outros desastres relacionados com as fortes chuvas podem causar danos. Certifique-se de estar devidamente preparado, a fim de manter a calma e serenidade, uma vez que as chuvas fortes aumenta o risco de desastres naturais.

## CONHEÇA qual é o tipo de solo de onde você mora

É importante compreender bem o clima e as características do solo onde mora. Conheça os riscos, verificando os seguintes recursos:

### ■ Site de prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima

[http:// www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/pt/](http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/pt/)

### ■ Mapa das Áreas de Risco

Existem mapas que mostram as áreas que podem estar em risco de inundação, codificados por cores. Estes mapas podem ser acessados on-line no site da cidade de Hiroshima, ou pessoalmente na Divisão de Revitalização da Comunidade (Chiishi Okoshi Suishin Ka ) da prefeitura local.

## OBTENHA informações rapidamente utilizando os seguintes meios:

- As emissoras de televisão fornecem informações meteorológicas sobre sua área residencial.

Por exemplo, os telespectadores da NHK “d Data データ” ⇒ Bosai SeikatsuJoho 防災・生活 情報.

- <sup>Bosai Joho Mail</sup> 防災情報メール É um serviço de envio de informações de emergência fornecido pela cidade de Hiroshima em japonês. É necessário fazer um registro antes, para registrar envie um e-mail em branco para o endereço: [entry@k-bousai.city.hiroshima.jp](mailto:entry@k-bousai.city.hiroshima.jp)

## EVACUE com segurança

- Antes de se sentir em perigo, siga seu critério e comece a evacuar.
- Prepare-se para evacuar de imediato.
- Em vez de esforçar para evacuar para um abrigo, considere se não é melhor arrumar um lugar mais seguro onde você está mesmo.
- Esteje atento aos poços e calhas laterais, que podem apresentar um risco de queda.

## SE PREPARE antes para casos de catástrofes

- Praticar através de treinamentos de emergência com simulações de catástrofes.
- Preparar uma bolsa de emergência com suprimentos e outras necessidades incluindo lanterna, radio, medicamentos, caderneta médica, alimentos e água.
- Verifique os ralos e saídas de água, e mantenha-os limpos.

**INFORMAÇÕES:** Divisão de Prevenção de Catástrofes (*Saigai Yobo Ka*)

Tel. 504-2664 Fax. 504-2802

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA  
\* SEM CUSTO, COM SIGILO \* VENHA OU LIGUE  
**082-241-5010**

PORTUGUÊS : TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA **9 : 00 – 16 : 00**

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

# Informações de Eventos

## Junho de 2017

★Pode ocorrer mudanças nos eventos  
Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir.

### Eventos em Hiroshima

#### Todos os Sábados

#### Aulas de Japonês にほんごくらぶ

**HORÁRIO:** 10:00~ 12:00

**LOCAL:** Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

**ACESSO:** 7 min andando da estação de Kaitaichi

**CUSTO:** Grátis

**INSCRIÇÃO:** Não é preciso

**INFORMAÇÕES:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma, o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos

#### Toda Quarta-feira entre 5 de Abril e 27 de Dezembro de 2017

☺Junho 7, 14, 21 e 28; Julho 5, 12, 19 e 26

#### Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター ひろしまかぐら 「広島神楽」 ていきこうえん 定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

**LOCAL:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

**ENTRADAS:** ¥1,000 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

✧ Não serão vendidas entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

#### Sexta-feira, Junho 2 – Domingo, Junho 4

#### Festival Toukasan とうかさん

**HORÁRIO:** Dias 2 e 3 de Junho 12:00 – 23:00 / Dia 4 de Junho 12:00 – 22:00

**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Naka-ku, Templo Enryuji, e ao redor da avenida central (Chuo-dori)

**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) e descer em Hatchobori. Uns 5 minutos andando.

**INFORMAÇÕES:** Templo Enryuji 082-241-7420

■ Tokasan é um dos maiores festival de verão de Hiroshima. Durante o festival pode-se ver várias pessoas com o kimono de verão (Yukata). Também haverá várias barracas com comida.

**Domingo, Junho 4 & 18****Mercado do Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ**HORÁRIO:** 9:00 ~ 15:00**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Minaki-ku, Espaço aberto entre o leste e Oeste do Terminal do Porto de Hiroshima**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade No 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto**INFORMAÇÕES:** Porto de Hiroshima Escritório 082-255-6646

■ Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

**Domingo, Junho 4****Dia Memorial do Castelo de Hiroshima** ひろしまじょう 広島城メモリアルデー**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Castelo de Hiroshima**ACESSO:** Uns 15 min. andando da estação do bondinho Kamiya-cho .**ENTRADA:** Franca no dia.**INFORMAÇÕES:** Castelo de Hiroshima 082-221-7512

■ Será realizado vários eventos.

**Domingo, Junho 4****Cerimônia do Chá Shobu (Vendo a flor Iris)** しょうぶ ちやかい 茶会**HORÁRIO:** 9:30 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade ( Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .**ENTRADA:** ¥1.500 para a cerimônia do chá.

\*É preciso pagar a entrada do parque também.

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620**Domingo, Junho 11****Festival de Plantação de Arroz e Cerimônia do Chá** たうまつ ちやかい 田植え祭り (茶会)**HORÁRIO:** Cerimônia do Chá- 10:00 ~ 15:00・ Será feito demonstração de como plantar arroz, *apresentação Hayashi e dança Nanjo.***LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade Hiroden sentido Hakushima e descer no ponto Shukkeien-mae. Uns 5 min. andando.**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do chá

\*É preciso pagar a entrada do Parque.

{	Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150
	Primário e Ginásio - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620.**Domingo, Junho 11****22<sup>nd</sup> Festival do Bondinho** だい かいろめん 第22回路面電車まつり**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00**LOCAL:** Naka-ku, Higashi Sendachi, ao redor do *Hiroshima Dentetsu, Senda Shako* (depósito de trem),**ACESSO:** Pegar o bondinho número 1, 3 ou 7 e descer no ponto Hiroden Honsha mae**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo *Hiroshima Dentetsu* 082-242-3551 \*Seg. à sexta das 9:00 às 17:45

**Domingo, Junho 18 – Sexta-feira, Julho 7****Festival de Hortência no Templo Kannon-ji**かんのんじ まつ  
観音寺 あじさい 祭り**HORÁRIO:** 8:30 ~ 17:00 \*No dia 18 a partir das 10:00**LOCAL:** Cidade de Hiroshima Saeki-ku templo Kannon-ji**ACESSO:** Pegar o ônibus para Higashi-kannondai Danchi do ponto de Rakurakuen ou da estação de trem de Itsukaichi, e descer no ponto Kannondai Iriguchi. Uns 5 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Templo Kannon-ji 082-924-1340

■ A partir de meados de junho e início de Julho 5.000 pés de 350 qualidades de hortências irão florescer no templo Kannon-ji. Um monge irá pregar e servir chá e dar semente das flores às primeiras 500 pessoas no dia 21. O chá será servido durante todo o período do evento.

**Quinta-feira, Junho 29****Festival Nagoshi-sai no Templo Sorasaya**なごしさい  
夏越祭**HORÁRIO:** A partir das 18:00**LOCAL:** Templo Sorasaya Inao, Honkawa-cho, Naka-ku**ACESSO:** Pegar um bondinho para Honkawa-cho ou Teramachi. Uns 5 minutos andando**INFORMAÇÕES:** Templo Sorasaya Inao 082-231-4476

☐ É um festival para orar a Deus para boa saúde durante o verão.

**Sexta-feira, Junho 30****Nagoshi-no-Oharae no Templo Gokoku em Hiroshima**ひろしまごこくじんじや なごしのおおほらえ  
広島護国神社 夏越大祓**HORÁRIO:** A partir das 16:00**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, Templo Gokoku Hiroshima**ACESSO:** Uns 10 min andando da estação de bondinho Kamiya-cho Higashi, localizado perto do Castelo de Hiroshima**INFORMAÇÕES:** Templo Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 HP: <http://wwwh-gokoku.or.jp/>

☐ Este é um ritual para purificar os pecados e manchas sobre a mente e o corpo que possa ter cometido desde o início do ano de 2017. Para isso os visitantes colocam o nome e a idade em um papel recortado com a forma de um corpo humano.

**Domingo, Julho 2****Cerimônia do chá Tanabata**たなばたちゃかい  
七夕茶会**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade ( Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .**ENTRADA:** É preciso pagar a entrada do parque

( Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150 )  
( Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 )

É preciso pagar a cerimônia do Chá também.

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

☐ *Tanabata* é um festival realizado todo ano em 7 de Julho



## Eventos em Miyajima

**Quinta-feira, Junho 15**

### Festival de Aniversário Kobo-Daishi

こうぼうだいしこうたん さい  
弘法大師 降誕 いろは 祭

**HORÁRIO:** 11:00

**LOCAL:** Templo Daishoin, Miyajima

**ENTRADA:** Franca

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Kobo-Daishi (774-835), também conhecido como Kukai, um monge japonês famoso estudioso, e calígrafo. Ele é o fundador da doutrina Shingon.

■ Será servido Amacha.

**Sábado, Junho 17**

### Festival Itsukushima Benzaiten

いつくしまべんざいてんたいさい  
巖 島 弁財天 大祭

**HORÁRIO:** 10:00 as 16:00

**LOCAL:** Miyajima Templo Daiganji

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daiganji 0829-44-0179

■ Benzaiten é a divindade das águas e da música. O Templo Daiganji, *Benzaiten* é um dos maiores Templos *Benzaiten* do Japão, e é aberto ao público apenas uma vez ao ano, no dia deste festival.

**Sexta-feira, Julho 7**

### Festival dos Sete Deuses da Fortuna

しちふくじんじゅふくさい  
七福神授福祭

**HORÁRIO:** A partir das 11:00

**LOCAL:** Miyajima Templo Daishoin

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Será apresentado Buddhist música de dedicação a Shichifukujin (Sete Deuses da Fortuna).

**Quinta-feira, Julho 27**

### Ichidate-sai

いちだてさい  
市立祭

**HORÁRIO:** A partir das 9:00

**LOCAL:** Miyajima, Templo Itsukushima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima JR ou do bondinho e pegar um barco para atravessar.

**ENTRADA:** Entrada para o Templo Itsukushima

( Adultos & Universitários-¥300 Estudantes do Colegial-¥200  
Estudantes de Ginásio & Primário-¥100 )

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

☐ Após a cerimônia do ritual, haverá apresentação *bugaku* (dança tradicional da corte imperial Japonesa).





## Eventos ao redor de Hiroshima

### Sábado, Domingo & Feriados Nacionais

#### Abertura de Cervejarias e Sake ようこそ 醸華町西条

**LOCAL:** Higashihiroshima, Sake Breweries

**ACESSO:** Descer na estação de Saijo.

**ENTRADA:** Livre

**INFORMAÇÕES:** Escritório de Guia da Avenida Sakagura em Saijo (Kanko Annai-jo)

Tel. & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado às segundas-feiras)

▣ Várias cervejarias abrem ao público nos Sábados, Domingos e Feriados Nacionais. Estará aberto ao público os locais onde em frente tiverem a placa com os dizeres

“ようこそ 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”).

### Quinta-feira, Junho 1 – Domingo, Setembro 10

#### Festival de Pesca de Cormorão de Miyoshi みよし うかい 三次の鵜飼

**HORÁRIO:** A partir das 19:30 (Se chover muito será cancelado)

\*Por favor chegar para a recepção as 19:00.

**LOCAL:** Cidade de Miyoshi Parque Tokaichi Shinsui

**TAXA DOS PASSAGEIROS:**

◆ Domingo – Quinta-feira:

- Taxa Regular: Colegial e acima ¥3,000      Ginásial ¥1,500
- Taxa com cadeira: Colegial e acima -¥3,500      Ginásial ¥1,750

◆ Sexta-feira & Sábado:

- Taxa Regular: Colegial e acima ¥3,300      Ginásial ¥1,650
- Taxa com cadeira: Colegial e acima -¥3,800      Ginásial ¥1,900

◇ Por favor note que precisa fazer reserva antes. As reservas serão aceitas até às 17:00 Horas do dia anterior ao que vai.

◇ Não será aceita reservas no dia 3 de Junho (Dia do Festival de Pesca Cormorão) e dia 19 de Agosto (Festival de fogos de Miyoshi).

**RESERVAS & INFORMAÇÕES:** Associação de Turística de Miyoshi (Kanko Kyokai)

0824-63-9268      E-mail: miyo-344@bz01.plala.or.jp

■ Os Pescadores saem de noite com lanternas e os Cormorão (Um tipo de pato) em pequenos barcos. Os patos são treinados para pegar peixe (Ayu) peixe doce. Estes pássaros (geralmente de cor preta) são brancos foram doados por Yaan em Szechuan, na China, cidade irmã de Miyoshi, esses pássaros brancos só podem ser vistos em Miyoshi.

### Sábado, Junho 3

#### 38<sup>th</sup> Apresentação de Kagura da Região Chugoku

だい かいちゅうごくちほうせんぱつかぐらきょうえんたいかい  
第38回 中国地方選抜神楽競演大会

**HORÁRIO:** A partir das 12:00      ◇\*A avenida abre às 10:00.

◇ Serão distribuídos bilhetes numerados para entrar no local, a partir das 8:30

**LOCAL:** Akiota-cho Centro de Eventos Togouchi

**ACESSO:** Pegar um ônibus para Sandankyo de Hiroshima Bus Center (Loja de Departamento Sogo 3F) e descer em Akiota-cho Yakuba-mae (uma hora de ônibus). Ou uns 5 min. da saída Togouchi da expresso Chugoku.

**ENTRADA:** Adiantados: Adultos-¥2,100      Idosos, estudantes de ginásio e primário -¥500

Na porta: Adultos-¥2,600      Idosos, estudantes de ginásio e primário-¥500

◇ As entradas são vendidas antes no Lawson, Yume Plaza da Hondori e no Alpark Tenmaya

**INFORMAÇÕES:** Akiota-cho Shoko Kai 0826-28-2504

**Junho 3 (Sáb.), 4 (Dom.), 10 (Sáb.) & 11 (Dom.)****Abertura anual do Jardim de Yoshimizuen**よしみずえんいっばんこうかい  
吉水園一般公開**HORÁRIO:** 9:00 ~ 17:00**LOCAL:** Kake, Aki-ota-cho Yoshimizuen Garden**ACESSO:** Pegar o ônibus para Sandankyo no Hiroshima Bus Center (No 3F da Loja de Departamentos Sogo) e descer em Kake Chuo (1 hora). Ou uns 15 min. de carro da saída Togouchi da expresso Chugoku.**ENTRADA:** Acima de 15 anos - ¥200, De 14 anos abaixo – Livre**INFORMAÇÕES:** Assoc. Turística de Akiota-cho 0826-28-1800

☐ Será realizado vários eventos em 3 e 4 de Junho na área de Kake.

**Domingo, Junho 4****Festival de Plantação de Arroz Mibu-no Hanataue em Kita-Hiroshima-cho**みぶ はなたうえ  
壬生の花田植**HORÁRIO:** ♦ Desfile Michi-yuki – A partir das 10:50♦ Plantio de arroz – A partir das 14:00**LOCAL:** ♦ Desfile Michi-yuki – Avenida de Shopping Mibu, etc.♦ Plantio de arroz – O ponto principal é perto da ponte Tokiwa, local especial para plantação de arroz.**ACESSO:** Pegar um ônibus expresso para Miyoshi do Hiroshima Bus Center (terceiro andar da loja de departamentos Sogo) e descer na entrada de Chiyoda. Uns 10 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de *Kitahiroshima-cho (Kanko Kyokai)* 0826-72-6908■ *Mibu-no Hanataue* é um ritual de plantio de arroz. Bois serão decorados para o cultivo de arroz e haverá mulheres trajando roupas tradicionais *Saotome* irão plantando arroz com música *Taiko*.

A UNESCO designou este festival como Patrimônio da Humanidade em 2011.

**Sábado, Junho 10****Passeio a pé Sakaqura (Grátis)**さかぐら  
酒蔵のまち てくてくガイド**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação JR de Saijo no lugar de Informação de Turistas da cidade de Higashi Hiroshima.**ENTRADA:** Franca**ACESSO:** Descer na estação JR de Saijo.**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Saké Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

**Junho 9 (Sex.), 10 (Sáb.), 11 (Dom.) & 12 (Seg.)****Mercado de Antiquidades de Onomichi**おのみちだいこつとうさい  
尾道大骨董祭**HORÁRIO:** 8:00 – 16:00 ⇨ 8:00 – 12:00 na Segunda**LOCAL:** Onomichi, Mitsugi-cho, *Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato***ACESSO:** ① Da estação de shin-Onomichi, uns 25 minutos de carro.

② Da entrada Onomichi-kita da expresso Chugoku Yamanami uns 10 minutos.

③ Pegue um ônibus livre para o spa em frente a estação Higashi Onomichi. HORÁRIO de Saída (Somente um por dia) • Da estação de Higashi Onomichi: 8:55 • Spa: 15:10**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado de Antiquidades 090-3155-8229

**Terça-feira, Junho 20****Mercado Hatsuka-no-ichi** はつか いち  
廿日の市**HORÁRIO:** 8:00 ~ 10:00**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi , espaço aberto em frente a prefeitura.**ACESSO:** Pegar o bondinho com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 5 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turística de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656**Sábado, Junho 24****Festival Gion em Onomichi** ぎおんまつり  
祇園祭**HORÁRIO:** 18:00 – 21:00**LOCAL:** Cidade de Onomichi, tsuchido, Avenida *Watashi-ba-dori***ACESSO:** Uns 10 min. andando da estação de Onomichi**INFORMAÇÕES:** Templo Yasaka 0848- 37-4317■ Homens irão carregar 3 templos portátil (*mikoshi*)**Domingo, Junho 25****Festival Suigun em Innoshima / Festival da Ilha** いんのしますいぐん  
因島水軍まつり・しままつり**LOCAL:** Onomichi, Innoshima, ao redor do Castelo Suigun.**ACESSO:** Castelo Suigun de Innoshima

Pegar um ônibus para Habu-ko (Porto Habu) da estação de Onomichi e descer em Kaname-bashi. Lá mudar de ônibus para Ohama e descer em Suigunjo-iriguchi. Uns 10 minutos.

**CONTEÚDO:** Festival da Ilha (*Shima-matsuri*) desfile, apresentação de dança e *taiko*, etc.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo do Festival Innoshima *Suigun* 0845-26-6212

■ Innoshima era um dos postos de comércio fortificados do Murakami Suigun que negociou com países asiáticos e prendeu o poder sobre o mar em torno de Japão entre a era de Muromachi (A.D. 1336 - A.D. 1573) e a idade das guerras provinciais.

Festival Innoshima Suigun consiste em três festivais; Shima-matsuri (festival da ilha) em 25 de junho, Hi-matsuri (festival do fogo) em 26 de Agosto e Umi-matsuri (festival do mar) em 27 de agosto.

**Sábado, Julho 1****Festival das Estrelas (Tanabata) em Takehara** たなばた  
たけはら七夕まつり**LOCAL:** Cidade de Takehara , ao redor da rua de comércio, na frente da estação do JR de Takehara**ACESSO:** Pegar trem da JR para a estação de Takehara.**INFORMAÇÕES:** Takehara Ekimae Shotengai Shinko Kumiai 0846-22-5542

■ Tanabata é um festival de estrelas normalmente realizadas anualmente em 07 de julho. Será realizado teatros, desfiles, etc.

**Sábado, Julho 8****Festival Otebi** てびしんじ  
お手火神事**LOCAL:** Cidade de Fukuyama, Tomo-cho, Templo Nunakuma**ACESSO:** Pegar o ônibus na estação de Fukuyama e descer em Tomo-no-ura, uns 10 min andando.**INFORMAÇÕES:** Templo Nunakuma 084-982-2050

■ Um festival de fogo no qual os homens carregam três maçaricos pesando cerca de 150 kg e oferece para o santuário. Este festival tem sido realizado desde o Período Kamakura (1185AD - 1393AD)

É designado como um folclore ativo intangível cultural da Cidade de Fukuyama

## Eventos em Yamaguchi

**Quinta-feira, Junho 1 – Domingo, Setembro 10**

### Pesca de Cormorant em Iwakuni きんたいきょう うかい 錦帯橋の鵜飼

**HORÁRIO:** 19:00 – 21:00

**LOCAL:** Iwakuni, no rio Nishiki-gawa e Ponte Kintaikyo

**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo. Descer em Kintaikyo.

**PASSAGEM:** Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000

◇ A tarifa será temporariamente alterada em 5 de agosto, o dia do festival de fogos de artifício.

**RESERVAS& INFORMAÇÕES:** Escritório *Kintaikyo Ukai* 0827-28-2877

☑ Original de 400 anos atrás, pesca cormorant sob lanternas acesas é uma tradição de verão em Iwakuni.

**Sábado, Junho 10 & Domingo, Junho 11**

### Festival Iris Kintaikyo きんたいきょうはなしょうぶ 錦帯橋 花菖蒲まつり

**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00

**LOCAL:** Cidade de Iwakuni Parque Kikko

**ACESSO:** Descer na estação do JR de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo, desça em Kintaikyo.

**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Iwakuni 0827-29-5116

■ Será realizado vários eventos, no palco, como artes tradicionais japonesas, etc

# Instalações Municipais

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.
- ◆ Instalações  
(Endereço / Telefone / Horário de Abertura / Fechamento / Entrada / URL)  
A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

**HORÁRIO:** Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

**LOCAL:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

**ENTRADA:** Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170,

Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

## Jardim Botânico de Hiroshima

**HORÁRIO:** 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

**LOCAL:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170,  
Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Museu da Cultura e Ciência para Crianças

**HORÁRIO:** 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 5, 6, 7, 12, 19 e 26 de Junho

**LOCAL:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

**ENTRADA:** è preciso entrada para o planetário (ver no site <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>).

Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

◇ (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola).

◇ No segundo sábado de cada mês a entrada para adultos é-¥250 (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** 222-5346

## Zoológico de Hiroshima Asa

**HORÁRIO:** 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

**LOCAL:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

## Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

**HORÁRIO:** 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 5, 6, 7,8,12, 19 e 26 de Junho

**LOCAL:** 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

**ENTRADA:**Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

**SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA**

**\* SEM CUSTO, COM SIGILO \* VENHA OU LIGUE**

**082-241-5010**



**PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00**

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge  
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima)